



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

TC/XIX/ 2

ORIGINAL: anglais

DATE: 1er juillet 1983

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

COMITE TECHNIQUE

Dix-neuvième session
Genève, 3 et 4 octobre 1983

PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN
 (Point 5 du projet d'ordre du jour)

Document établi par le Bureau de l'Union

I. Principes directeurs d'examen à adopter

1. Pour 1983, il a été décidé de réunir une fois chacun des cinq groupes de travail techniques existant actuellement. Au moment où le présent document a été établi, seuls les Groupes de travail technique sur les plantes agricoles et sur les plantes potagères s'étaient réunis (outre le Groupe de travail sur les systèmes d'automation et les programmes d'informatique qui ne s'occupe pas de l'établissement de principes directeurs d'examen). Ces groupes de travail techniques ont décidé, lors des sessions qu'ils ont tenues cette année, de soumettre au Comité technique, pour adoption, des projets relatifs aux principes directeurs d'examen suivants :

TG/80/2(proj.) - Soja
 TG/81/2(proj.) - Tournesol
 TG/85/2(proj.) - Poireau

2. Le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers et le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières ne se réuniront pas avant l'automne 1983. Ils devraient soumettre au Comité technique, pour adoption, les projets concernant les principes directeurs d'examen suivants :

TG/17/3(proj.) - Saintpaulia (revision)
 TG/25/5(proj.) - Oeillet (revision)
 TG/86/2(proj.) - Anthurium
 TG/87/2(proj.) - Narcisse, jonquille

II. Information sur d'autres principes directeurs d'examen

3. Outre les projets de principes directeurs d'examen mentionnés au paragraphe 1, les Groupes de travail techniques sur les plantes agricoles et sur les plantes potagères ont mis au point, en vue de les présenter aux organisations professionnelles internationales pour observation, un premier projet de principes directeurs d'examen pour chacune des espèces suivantes :

- Cotonnier
 - Chou frisé
 - Chou-navet

4. On peut s'attendre que les groupes de travail techniques qui se réuniront en septembre achèveront leurs travaux sur la plupart des documents de travail relatifs aux principes directeurs d'examen des espèces ci-après, qui seront ensuite présentés pour observations aux organisations professionnelles internationales :

- Pommier
- Avocatier
- Chrysanthème (revision)
- Callune
- Kaki
- Cognassier
- Fraisier (revision)

5. Par ailleurs, le sous-groupe sur le dactyle, la fétuque des prés et la fétuque élevée, et sur la fléole des prés et la fléole diploïde ont achevé la revision des principes directeurs d'examen pour :

- le dactyle
- la fétuque des prés et la fétuque élevée
- la fléole des prés et la fléole diploïde.

Le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles a décidé d'essayer de faire approuver ces trois projets par correspondance. Si cela peut se faire, les trois documents seront aussi présentés aux organisations professionnelles pour observations.

6. En outre, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères a décidé d'essayer de faire approuver par correspondance les observations formulées par le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles à propos du document de travail portant sur les principes directeurs d'examen révisés applicables à la fève et à la féverole; il pourrait donc s'agir là d'un autre document sur les principes directeurs d'examen à envoyer aux organisations professionnelles pour observations.

7. On trouvera aux annexes I et II deux tableaux indiquant l'état d'avancement, à la date d'établissement du présent document, des différents principes directeurs d'examen (les renseignements qui sont présentés à l'annexe II uniquement dans l'ordre numérique des cotes des principes directeurs d'examen feront aussi l'objet, dans le projet de compte rendu de la dix-neuvième session, d'un classement par langue comme l'an dernier).

8. Le Comité technique est invité

i) à adopter, sous réserve des modifications proposées par le Comité de rédaction, les projets de principes directeurs d'examen que les groupes de travail techniques auront achevés et lui auront présentés;

ii) à prendre note de l'état d'avancement des principes directeurs d'examen mentionnés aux paragraphes 3 à 7 et dans les annexes du présent document, ainsi que de toute modification de cet état d'avancement qui pourrait lui être signalée verbalement au cours de la dix-neuvième session.

[Deux annexes suivent]

Aperçu général
Etat des principes directeurs d'examen au 1er juillet 1983

* * Groupe de * * travail * * techni- * * que * * Etat * * *		* * * Plantes * agricoles * * * *	* * * Plantes * fruitières * * * *	* * * Plantes * ornementales * et Arbres * forestiers * * *	* * * Plantes * potagères * * * *
adoptés (81)	* Agrostide	* Abricotier	* Alstroemère	* Betterave rouge	
	* Avoine	* Agrumes	* Bégonia elatior	* Carotte	
	* Blé (Triticum	* Amandier	* Berberis	* Céleri	
	* aestivum)	* Cassis	* Chrysanthème	* Céleri-rave	
	* Blé (T. durum)	* Cerisier	* Euphorbia	* Chou de Bruxelles	
	* Colza	* Fraisier	* fulgens	* Chou-fleur	
	* Dactyle	* Framboisier	* Forsythia	* Chou pommé	
	* Fétuque des prés,	* Grosseillier à	* Freesia	* Chou-rave	
	* Fétuque élevée	* grappes	* Gerbera	* Concombre,	
	* Fétuque ovine,	* Grosseillier à	* Kalanchoë	* Cornichon	
	* Fétuque rouge	* maquereau	* Lis	* Epinard	
	* Fléole des prés,	* Noisetier	* Oeillet	* Fève	
	* Fléole diploïde	* Pêcher	* Pelargonium	* Haricot	
	* Lin	* Poirier	* Peuplier	* Haricot d'Espagne	
	* Lupin	* Pommier	* Poinsettia	* Laitue	
	* Luzerne	* Prunier	* Rhododendron	* Mâche	
	* Maïs	* européen	* Rosier	* Oignon	
	* Navet	* Prunier japonais	* Saintpaulia	* Piment	
	* Orge	* Ronce fruitière	* Streptocarpus	* Pois	
	* Pâturin des prés	* Vigne	* Thuya du Canada	* Radis d'été,	
* Pomme de terre			* d'automne et		
* Ray-grass			* d'hiver		
* Riz			* Radis de tous les		
* Seigle			* mois		
* Trèfle blanc			* Rhubarbe		
* Trèfle violet			* Tomate		
* Vesce commune					
auprès du Comité technique pour adoption (3)	* Soja			* Poireau	
	* Tournesol				
auprès des organisations profession- nelles pour observations (8)	* Chou-navet	* Pommier	* Anthurium	* Chou frisé	
	* Cotonnier	* (revision)	* Narcisse,		
			* Jonquille		
			* Oeillet		
			* (revision)		
en préparation	* Arachide	* Actinidia	* Callune	* Bette commune	
	* Carthame	* Avocatier	* Chrysanthème	* Chicorée	
	* Dactyle (revision)	* Cognassier	* (revision)	* Chou-navet	
	* Fève, Féverole	* Fraisier	* Epicéa	* (revision)	
	* (revision)	* (revision)	* Epine du Christ	* Fève, Féverole	
	* Fétuque des prés,	* Kaki	* Malus ornamental	* (revision)	
	* Fétuque élevée	* Pommier porte-	* Saule	* Melon	
	* (revision)	* greffes		* Navet (revision)	
	* Fléole des prés,				
	* Fléole diploïde				
* (revision)					
* Navet (revision)					
* Pomme de terre					
* (revision)					
* Riz (revision)					
prévus	* Agrostide	* Châtaignier	* Bégonia elatior	* Aneth	
	* (revision)	* Manguier	* (revision)	* Asperge	
	* Pâturin des prés	* Olivier	* Bruyère	* Aubergine	
	* (revision)	* Prunier porte-	* Cactus à articles	* Pâtisson	
	* Trèfle violet	* greffes	* Dahlia	* Pastèque	
	* (revision)	* Ribes porte-	* Freesia	* Persil	
	* Trèfle blanc	* greffes	* (revision)	* Tomate (revision)	
	* (revision)		* Genévrier		
			* Glaïeul		
			* Hortensia		
			* Iris (bulbeux)		
			* Lagerstroemia		
			* Mélèze		
			* Pin noir		
			* Sapin		
		* Sapin de Douglas			
		* Streptocarpus			
		* (revision)			
		* Vriesea			

[L'annexe II suit]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines (the latter with the indication "(proj.)" after the document number) Prepared or to be Prepared by the Office of the Union (as of July 1, 1983)

Principes directeurs d'examen ou de leurs projets (pour ces derniers, la cote contient "(proj.)" préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union (état au 1 juillet 1983)

Prüfungsrichtlinien und Entwürfe für Prüfungsrichtlinien (die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer), die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder werden (Stand vom 1. Juli 1983)

Numerical Order of Test Guidelines/
Principes directeurs dans l'ordre numérique/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/01/2	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Einführung	
* TG/02/4	Maize	Maïs	Mais	Zea mays L.
* TG/03/1	Wheat (only applicable to Triticum durum Desf.)	Blé (applicable à Triticum durum Desf. seulement)	Weizen (nur anwendbar auf Triticum durum Desf.)	Triticum durum Desf.
* TG/03/8	Wheat	Blé	Weizen	Triticum aestivum L.
* TG/04/4	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/Hybriden
* TG/05/1	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trifolium pratense L.
o TG/05.....?	Red Clover (revision)	Trèfle violet (revision)	Rotklee (Revision)	Trifolium pratense L.
* TG/06/1	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/4	Peas	Pois	Erbsen	Pisum sativum L. sensu lato
* TG/08/1	Broad Bean	Fève	Puffbohne	Vicia faba L. var. major
* TG/09/1	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/4	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/4	Rose	Rosier	Rose	Rosa L.
* TG/12/4	French Bean	Haricot	Bohne	Phaseolus vulgaris L.
* TG/13/4	Lettuce	Laitue	Salat	Lactuca sativa L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/14/1	Apple (excluding orna- mental varieties)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen)	Malus Mill.
- TG/14/2(proj.)	Apple (excluding orna- mental varieties) (revision)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales) (revision)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen) (Revision)	Malus Mill.
o TG/14.....?	Apple (ornamental vari- eties only)	Pommier (variétés ornamen- tales seulement)	Apfel (nur Zierapfel- sorten)	Malus Mill.
o TG/14.....?	Apple (rootstock vari- eties only)	Pommier (variétés porte- greffes seulement)	Apfel (nur Unterlags- sorten)	Malus Mill.
* TG/15/1 + Corr.	Pear	Poirier	Birne	Pyrus communis L.
* TG/16/1	Rice	Riz	Reis	Oryza sativa L.
o TG/16.....?	Rice (revision)	Riz (revision)	Reis (Revision)	Oryza sativa L.
* TG/17/1	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
- TG/17/2(proj.)	African Violet (revision)	Saintpaulia (revision)	Usambaraveilchen (Revision)	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
* TG/18/1	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
o TG/18.....?	Elatior Begonia (revision)	Bégonia elatior (revision)	Elatior-Begonie (Revision)	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
* TG/19/7	Barley	Orge	Gerste	Hordeum vulgare L. sensu lato
* TG/20/7	Oats	Avoine	Hafer	Avena sativa L. & Avena nuda L.
* TG/21/7	Poplar	Peuplier	Pappel	Populus L.
* TG/22/3	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fragaria L.
o TG/22.....?	Strawberry (revision)	Fraisier (revision)	Erdbeere (Revision)	Fragaria L.
* TG/23/2	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Solanum tuberosum L.
o TG/23.....?	Potato (revision)	Pomme de terre (revision)	Kartoffel (Revision)	Solanum tuberosum L.
* TG/24/5	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
* TG/25/3	Carnation (vegetatively propagated)	Oeillet (à multiplication végétative)	Nelke (vegetativ ver- mehrte)	Dianthus sp.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
- TG/25/4(proj.)	Carnation (vegetatively propagated) (revision)	Oeillet (à multiplication végétative) (revision)	Nelke (vegetativ ver- mehrte Sorten) (Revision)	Dianthus L.
* TG/26/4	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Chrysanthemum spec.
o TG/26.....?	Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (revision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	Chrysanthemum spec.
* TG/27/3	Freesia (vegetatively propagated)	Freesia (à multiplication végétative)	Freesie (vegetativ vermehrte)	Freesia Klatt
o TG/27.....?	Freesia (vegetatively propagated) (revision)	Freesia (à multiplication végétative) (revision)	Freesie (vegetativ vermehrte) (Revision)	Freesia Klatt
* TG/28/5	Pelargonium (zonal, ivy- leaved and their hybrids)	Pelargonium (zonale, geranium- lierre et hybrides)	Pelargonie (zonale, Peltaten und deren Hybriden)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hér. ex Ait. & hybrids/ hybrides/Hybriden
* TG/29/3	Alstroemeria	Alstroemère	Inkalilie	Alstroemeria L.
* TG/30/3	Bent	Agrostide	Straussgras	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
o TG/30.....?	Bent (revision)	Agrostide (revision)	Straussgras (Revision)	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
* TG/31/3	Cocksfoot	Dactyle	Knautgras	Dactylis glomerata L.
- TG/31/4(proj.)	Cocksfoot (revision)	Dactyle (revision)	Knautgras (Revision)	Dactylis glomerata L.
* TG/32/3	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vicia sativa L.
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)	Poa pratensis L.
o TG/33.....?	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties) (revision)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques) (revision)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten) (Revision)	Poa pratensis L.
* TG/34/3	Timothy	Fléole des prés, Fléole diploïde	Wiesen-, Zwiebel- lieschgras	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
- TG/34/4(proj.)	Timothy (revision)	Fléole des prés, Fléole diploïde (revision)	Wiesen-, Zwiebel- lieschgras (Revision)	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/3	Cherry (Sweet, Sour & Duke Cherries, fruit varieties only)	Cerisier (Cerise douce, cerise acide et cerise proprement dite, variétés à fruits seulement)	Kirsche (Sorten von Süß- kirsche, Sauer- kirsche und Weichselkirsche, nur Obstsorten)	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/36/3 + Corr.	Rape (forage rape included)	Colza (y compris colza fourrager)	Raps (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.
* TG/37/3	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	Brassica rapa L. var. rapa
o TG/37.....?	Turnip (including Turnip Rape) (revision)	Navet (y compris Navette) (revision)	Herbst-, Mairübe (einschliesslich Rübsen) (Revision)	Brassica rapa L. sensu lato
* TG/38/3	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee	Trifolium repens L.
o TG/38.....?	White Clover (revision)	Trèfle blanc (revision)	Weissklee (Revision)	Trifolium repens L.
* TG/39/3	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwingel	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
- TG/39/4(proj.)	Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)	Fétuque des prés, Fétuque élevée (revision)	Wiesen-, Rohr- schwingel (Revision)	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
* TG/40/3	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Ribes nigrum L.
* TG/41/4	European Plum (fruit varieties, rootstocks ex- cluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
* TG/42/3	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron L.
* TG/43/3	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Rubus idaeus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/44/3	Tomato	Tomate	Tomate	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
o TG/44.....?	Tomato (revision)	Tomate (revision)	Tomate (Revision)	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
* TG/45/3	Cauliflower	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu)	Blumenkohl	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis
* TG/46/3	Onion	Oignon	Zwiebel	Allium cepa L.
* TG/47/2	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus X hybridus Voss
o TG/47.....?	Streptocarpus (revision)	Streptocarpus (revision)	Drehfrucht (Revision)	Streptocarpus X hybridus Voss
* TG/48/3 + Corr.	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/49/3	Carrot	Carotte	Möhre	Daucus carota L.
* TG/50/3	Vine	Vigne	Rebe	Vitis spec.
* TG/51/3	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Ribes uva-crispa L., R. grossularia L.
* TG/52/2	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weisse Johannisbeere	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch, R. niveum Lindl.
* TG/53/3	Peach	Pêcher	Pfirsich	Prunus persica (L.) Batsch
* TG/54/3	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
* TG/55/3	Spinach	Epinard	Spinat	Spinacia oleracea L.
* TG/56/3	Almond	Amandier	Mandel	Prunus amygdalus Batsch
* TG/57/3	Flax, Linseed	Lin	Lein	Linum usitatissimum L.
* TG/58/3	Rye	Seigle	Roggen	Secale cereale L.
* TG/59/3	Lily (vegetatively propagated)	Lis (à multiplication végétative)	Lilie (vegetativ vermehrte)	Lilium L.
* TG/60/3	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Beta vulgaris L. var. esculenta
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Cucumis sativus L.
* TG/62/3	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Rheum rhabarbarum L.
* TG/63/3	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rhaphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rhaphanus sativus L. var. radicola Pers.
* TG/65/3	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
* TG/66/3	Lupins	Lupins	Lupinen	Lupinus albus, L. angustifolius, L. luteus
* TG/67/4	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschliesslich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
* TG/68/3	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	Berberis L.
* TG/69/3	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia Vahl
* TG/70/3	Apricot	Abricotier	Aprikose	Prunus armeniaca L.
* TG/71/3	Hazelnut	Noisetier	Haselnuss	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o TG/72/1(proj.)	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Salix L.
* TG/73/3	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Rubus subg. rubus Sect. moriferi & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/74/3	Celeriac	Céleri-rave	Knollensellerie	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
* TG/76/3	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Capsicum annuum L.
* TG/77/3	Gerbera (vegetatively propagated)	Gerbera (à multiplication végétative)	Gerbera (vegetativ vermehrte)	Gerbera Cass.
* TG/78/3	Kalanchoë (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoë (vegetativ vermehrte)	Kalanchoë blossfeldiana v. Poelln. & its hybrids/ses hybrides/ihre Hybriden
* TG/79/3	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Thuya occidentalis L.
+ TG/80/2(proj.)	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Glycine max (L.) Merrill
+ TG/81/2(proj.)	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
* TG/82/3	Celery	Céleri-branche	Bleichsellerie	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
* TG/83/3	Citrus (varieties of Oranges, Manda- rins, Lemons and Grapefruit; ex- cluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oran- ger, de mandari- nier, de citron- nier et de limet- tier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausge- schlossen)	Citrus L.
* TG/84/3	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/autres pruniers diploïdes/ andere diploide Pflaumensorten
+ TG/85/2(proj.)	Leek	Poireau	Porree	Allium porrum L.
- TG/86/1(proj.)	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium Schott
- TG/87/1(proj.)	Narcissi (includ- ing Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narcissus L.
- TG/88/1(proj.)	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Gossypium L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
- TG/89/1(proj.)	Swede	Chou-navet	Kohlrübe	<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.
- TG/90/1(proj.)	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabellica</i> L.
o	Abies	Sapin	Tanne	<i>Abies</i> Mill.
o	Asparagus	Aspèrge	Spargel	<i>Asparagus officinalis</i> L.
o	Aubergine	Aubergine	Aubergine	<i>Solanum melongena</i> var. <i>esculentum</i> Nees
o	Avocado	Avocatier	Avocado	<i>Persea americana</i> Mill.
o	Broad Bean, Field Bean (revision)	Fève, Féverole (revision)	Dicke Bohne, Ackerbohne (Revision)	<i>Vicia faba</i> L.
o	Cactus	Cactus à articles	Gliederkaktus	<i>Rhipsalidopsis</i> , <i>Schlumbergera</i>
o	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	<i>Castanea</i>
o	Christ's Thorn	Epine du Christ	Christusdorn	<i>Euphorbia milii</i>
o	Crape Myrtle	Lagerstroemia	Lagerstroemia	<i>Lagerstroemia</i> L.
o	Dahlia	Dahlia	Dahlie	<i>Dahlia</i> Cav.
o	Dill	Aneth	Dill	<i>Anethum graveolens</i> L.
o	Douglas Fir	Sapin de Douglas	Douglasie	<i>Pseudotsuga</i> <i>douglasii</i>
o	Endive	Chicorée	Endivie	<i>Cichorium endivia</i> L.
o	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	<i>Gladiolus</i> L.
o	Groundnut	Arachide	Erdnuss	<i>Arachis</i> L.
o	Heath	Bruyère	Heide	<i>Erica</i>
o	Heather	Callune	Besenheide	<i>Calluna Salisb.</i> (C. <i>vulgaris</i> (L.) Hull)
o	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	<i>Hydrangea</i> L.
o	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebel- bildende)	<i>Iris</i> L.
o	Juniper	Genévrier	Wacholder	<i>Juniperus</i> L.
o	Kiwi	Actinidia	Kiwi	<i>Actinidia chinensis</i> Planch.
o	Larch	Mélèze	Lärche	<i>Larix</i> Mill.
o	Leaf Beet	Bette commune	Mangold	<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> = <i>Beta</i> <i>vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> (L.) Ulrich

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Mango	Manguier	Mango	Mangifera indica L.
o	Melon	Melon	Melone	Cucumis melo L.
o	Norway Spruce	Epicéa commun	Gemeine Fichte	Picea abies (L.) Karst.
o	Olives	Olivier	Olive	Olea L.
o	Parsley	Persil	Petersilie	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
o	Persimmon (Kaki- fruit) (fruit varieties only)	Kaki (variétés à fruits seulement)	Kaki (nur Obstsorten)	Diospyros kaki
o	Pinus Nigra	Pin noir	Schwarzkiefer	Pinus nigra Arnold
o	Plum (rootstock vari- eties only)	Prunier (variétés porte- greffes seulement)	Pflaume (nur Unterlags- sorten)	Prunus L.
o	Quince	Cognassier	Quitte	Cydonia Mill.
o	Ribes Rootstocks (rootstock varieties only)	Ribes porte- greffes (variétés porte-greffes seulement)	Ribesunterlagen (nur Unterlagssorten)	Ribes
o	Safflower	Carthame	Saflor	Carthamus tinctorius L.
o	Summer Squash	Pâtisson	Haubenkürbis	Cucurbita melopepo
o	Water Melon	Pastèque	Wassermelone	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
o	Vriesea	Vriesea	Vriesea	Vriesea splendens (Brongn.) Lem.

* Adopted/Adoptés/Angenommen

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/
Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant

[End of Annex II and of document]
Fin de l'annexe II et du document/
Ende der Anlage II und des Dokuments]